

No. 4433

**NETHERLANDS
and
SWEDEN**

Agreement concerning road transport (with exchange of letters). Signed at The Hague, on 23 October 1957

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 21 July 1958.

**PAYS-BAS
et
SUÈDE**

Accord relatif aux transports routiers (avec échange de lettres). Signé à La Haye, le 23 octobre 1957

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 21 juillet 1958.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4433. AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE KINGDOM OF SWEDEN CONCERNING ROAD TRANSPORT. SIGNED AT THE HAGUE, ON 23 OCTOBER 1957

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Kingdom of Sweden,

Wishing to confirm the Geneva Agreements on the Lifting of Restrictions on the Freedom of the Road, drawn up under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe,

Desiring to promote within the framework of their economic and cultural relations the development of the road transport of their nationals,

Having decided to conclude between them an agreement for the purpose of confirming and extending facilities,

Have agreed as follows :

PASSENGER TRANSPORT

Article 1

Each of the Contracting Parties shall grant to road transport undertakings domiciled in the territory of the other Contracting Party freedom to operate without any authorization and without any preliminary formality the following categories of transport by road :

(a) International round-trip passenger transport which departs from and ends in the same country ;

(b) International transport of passengers grouped together in the same vehicle during a journey departing from a seaport, from an airport or from any place and proceeding to a seaport, an airport or any place situated on its territory, provided that the vehicle shall leave that territory empty, except with special authorization ;

(c) Through passenger transport—including scheduled through traffic—crossing its territory without any passengers being taken up or set down.

¹ Came into force on 6 May 1958, the date on which the Contracting Parties notified each other that the Agreement was in effect under the terms of their constitutional provisions, in accordance with article 8.

Article 2

1. The competent authorities of each of the two Contracting Parties shall apply in a liberal manner the procedure for the granting of authorizations to which the following categories of international transport by road are subject :

- (a) Entry unloaded into its territory of the motor coaches of the other Contracting Party in order to take up passengers proceeding to another country ;
- (b) Shuttle services, for stays of not less than one week ;
- (c) Passenger transport which does not come under sub-paragraphs (a) and (b).

2. For the purposes of this Agreement, "shuttle service" shall be deemed to mean an international passenger transport service organized in order to transport from the same place of departure to the same holiday resort or tourist centre passengers previously formed into groups according to the length of their stay and to bring each group back to the point of departure by a later journey at the end of the period arranged. All the passengers who make an outward journey together must travel together when they return. The first return journey and the last outward journey of the shuttle series shall be made unloaded. Only the outward and return journeys are part of the shuttle services. Except with the authorization of the competent authorities of the country of destination no transportation other than the return journeys shall be effected from the place of destination.

Article 3

International scheduled services with the exception of through traffic shall be subject to the granting of an authorization in accordance with the statutory provisions of each of the two Contracting Parties.

Article 4

If one of the Contracting Parties intends not to prolong or intends to alter an authorization already granted to a carrier of the other Party it must first enter into communication with that Party with a view to arranging negotiations.

TRANSPORT OF GOODS

Article 5

Each of the Contracting Parties shall grant to road transport undertakings domiciled in the territory of the other Contracting Party freedom to operate without any authorization and without any preliminary formality the following categories of transport by road :

- (a) International transport of goods ;
- (b) Transport of goods in transit.

GENERAL PROVISIONS

Article 6

Carriers shall be bound to observe the laws and regulations respecting road-haulage and traffic, hours of work and maximum driving hours, which are in force in the State traversed.

Article 7

As far as the Kingdom of the Netherlands is concerned, the present Agreement shall apply only to the European territory of the Kingdom.

Article 8

This Agreement shall enter into force on the day when the Contracting Parties have notified each other that it is in effect under the terms of their constitutional provisions.

After a year it may be denounced by either of the Contracting Parties. The denunciation will take effect six months after its notification to the other Contracting Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this agreement.

DONE in duplicate in French at The Hague on 23 October 1957.

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands :

(Signed) J. LUNS

For the Government
of the Kingdom of Sweden :

(Signed) Sven DAHLMAN

EXCHANGE OF LETTERS

I

ROYAL SWEDISH EMBASSY

The Hague, 23 October 1957

Your Excellency,

I have the honour to remind you that during the Netherlands-Swedish negotiations which preceded the signature of the Agreement concerning road transport between our two countries,¹ it was agreed as follows :

¹ See p. 77 of this volume.

“The freedom of operation which the Government of the Netherlands or the Government of Sweden grants, each on its own behalf, to transport undertakings domiciled in the other country, by virtue of article 5, subparagraph (a), of the Agreement concerning road transport, relates :

“(a) To international transport of goods by road to any destination on its territory ; and

“(b) To the collection of goods on its territory for any destination outside that territory, whether for a return journey after delivery of goods or an entry without load.”

I have the honour to record my agreement with this interpretation and I should be obliged if you would confirm your agreement on this point. This interpretation shall be approved at the same time as the Agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Sven DAHLMAN

His Excellency Mr. J. M. A. H. Luns
Minister of Foreign Affairs
of the Kingdom of the Netherlands
The Hague

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

The Hague, 23 October 1957

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated today about the Netherlands-Swedish negotiations which preceded signature of the Agreement concerning road transport between our two countries and as a result of which it was agreed as follows :

[See letter I]

I have the honour to record my agreement with this interpretation, which shall be submitted to the procedure of approval in accordance with the constitutional rules in force in the Netherlands.

I have the honour to be, etc.

(Signed) J. LUNS

His Excellency Mr. S. Dahlman
Swedish Ambassador
The Hague